

Schwalbacher Zeitung

47. JAHRGANG NR. 52 23. DEZEMBER 2020 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Zur Bekämpfung der Corona-Pandemie gilt seit dem 16. Dezember 2020, 24 Uhr, in der Stadt Schwalbach am Taunus eine

Ausgangsbeschränkung

Damit dürfen die Schwalbacherinnen und Schwalbacher zwischen 21 Uhr und 5 Uhr ihre Wohnungen nicht verlassen.

Die nächtlichen Ausgangsbeschränkungen beginnen an **Heiligabend** erst um Mitternacht statt um 21 Uhr.

Am **25. und 26. Dezember**

beginnen sie um 22 Uhr.

An **Silvester** bleibt die 21-Uhr-Grenze.

Weitere Informationen unter www.schwalbach.de/Aktuelles



Auf dem Gelände des heutigen Hellweg-Baumarkts in Eschborn wird für Samsung in den nächsten vier Jahren ein 16 Stockwerke großes Hochhaus gebaut. Grafik: Art-Invest Real Estate IOFB

Schwalbach verliert mutmaßlich besten Gewerbesteuerzahler – „Kopf nicht hängen lassen“

Samsung zieht nach Eschborn

● **Schwarzer Tag für Schwalbach.** Das koreanische Unternehmen Samsung Electronics hat am vergangenen Freitag bekannt gegeben, dass es seine Deutschlandzentrale im Jahr 2024 vom Kronberger Hang nach Eschborn verlegen wird. Schwalbach verliert damit seinen mutmaßlich besten Gewerbesteuerzahler.

Die mehr als 800 Mitarbeiter werden dann ihre neuen Büros in einem neuen Gebäude auf dem Areal des heutigen Hellweg-Baumarkts beziehen. Die Planungen für das 17.600 Quadratmeter große Gebäude sind bereits erstellt. Die nach Angaben von Samsung langfristig angemieteten Büroflächen sind verteilt auf ein 16-geschossiges Hochhaus sowie einen unmittelbar angrenzenden Flachbau. Gebaut wird voraussichtlich ab Ende nächsten Jahres.

Die Büroflächen werden flexibel nutzbar sein und bis ins Detail auf die Bedürfnisse von Sam-

sung zugeschnitten. Die Räumlichkeiten bieten Möglichkeiten für neue Konzepte, die auch den veränderten Anforderungen an hybride Arbeitsmodelle Rechnung tragen. Die Mitarbeiter sollen aber nicht nur von moderner Architektur und Innenraumgestaltung profitieren, sondern auch von einer optimalen Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr sowie an die Autobahnen 5, 66 und 648 und das Frankfurter Autobahnkreuz bekommen.

„Wir freuen uns sehr, dass unser neuer Firmensitz in Eschborn jetzt Realität wird“, sagt Man-Young Kim, der Präsident von Samsung Electronics.

Ein schwerer Schlag ist der angekündigte Umzug dagegen für Schwalbach. Schließlich gehört Samsung zu den Unternehmen in Schwalbach mit den meisten Mitarbeitern und mutmaßlich auch zu den Top-Gewerbesteuerzahlern. Bürgermeister Alexander Immich hat bis zum Schluss gehofft, dass der Standort am Kronberger Hang doch noch das Rennen

macht. Doch am Ende reichte es nur für Platz zwei. „Samsung hat uns aber bestätigt, dass wir nichts falsch gemacht haben“, berichtet Alexander Immich, der bereits am Montag vergangener Woche über die Entscheidung informiert worden ist. Jetzt gelte es für die Zeit nach dem Wegzug von Samsung neue Unternehmen nach Schwalbach zu holen. „Wir dürfen den Kopf nicht hängen lassen.“

Als „schlechten Tag“ für Schwalbach bezeichnete der CDU-Fraktionsvorsitzende Christian Fischer den angekündigten Umzug von Samsung. Die CDU bedauert die unternehmerische Entscheidung, könne sie aber nachvollziehen. Ein hochmoderner und sehr sichtbar gelegener Neubau sei für Samsung mittelfristig attraktiver als die Möglichkeiten im derzeitigen Bestandsgebäude in Schwalbach. Aus Schwalbacher Sicht positiv sei, dass der Firmensitz von Samsung mit dieser Entscheidung im Main-Taunus-Kreis bleibe.

Fortsetzung auf Seite 3

SZ macht Weihnachtspause

Keine Zeitung

● Die Schwalbacher Zeitung macht Weihnachtspause.

Am 30. Dezember und am 6. Januar erscheint daher kein „Gelbes Blättchen“. Die nächste Ausgabe finden Sie am Mittwoch, 13. Januar in Ihren Briefkästen. Auch das Internetangebot „SZplus“ pausiert vom 24. Dezember bis 10. Januar. Wir wünschen allen Lesern und Inserenten schöne Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr.

SZ

Neujahrsgroß im Internet

Empfang muss ausfallen

● Aufgrund der Corona-Pandemie muss der Neujahrsempfang 2021 der Stadt ausfallen.

„Der Neujahrsempfang ist der bekannte Auftakt des neuen Jahres in Schwalbach. Die Veranstaltung wird sehr gerne besucht, weil sie durch einen Festvortrag Anregungen bietet sowie die Gelegenheit, sich zu treffen und sich auszutauschen. Leider kann diese öffentliche Veranstaltung gegenwärtig nicht stattfinden“, sagt Bürgermeister Alexander Immich. Die Stadtverwaltung wird jedoch einen Neujahrsgroß des Bürgermeisters ins Netz stellen. Dieser wird auf dem Videokanal der Stadt am 10. Januar freigeschaltet.

red

Bis zum Ende des Jahres

Abfallkalender wird verteilt

● Noch bis zum 31. Dezember wird der gedruckte Abfallkalender für das kommende Jahr an alle Schwalbacher Haushalte verteilt.

Der Abfallkalender 2021 als Datei ist online unter www.schwalbach.de, im „grünen Kapitel“ in der Box „Service-links“. Ebenso dort schon vorhanden ist der digitale Abfallkalender. Auskünfte rund um das Thema korrekte Abfallsorgung gibt es in diesem wie im nächsten Jahr bei Ulrike Marschall von der Abfallberatung im Rathaus unter der Telefonnummer 06196/804-134.

red

KULTUR BRAUCHT UNS WIR BRAUCHEN KULTUR

Beflügelnde Worte?

Mitreisende Musik?

UNVERGESSLICHE BILDER?

Berausende Darbietungen?

DANKE für Durchhalten,
Abwarten und Weitermachen!



Kulturkreis
Schwalbach am Taunus
GmbH



Stadt Schwalbach
am Taunus



Ein Wetter, wie es im Buche steht. Große Auswahl an Büchern

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Uhrenbatterie-Wechsel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 0 61 96 / 5 61 33 69
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage.



Mittwoch
Regen



Donnerstag
Regen



Freitag
heiter-wolkig



Samstag
wolkig



Sonntag
Schneefall



Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	23.12.	M	18.00 Uhr	Roratesmesse
Do	24.12.	P	in der Zeit zwischen 15 und 17 Uhr offene Familienkirche „auf dem Weg zur Krippe“ keine Anmeldung erforderlich/Maskenpflicht - Start am Hauptportal der Pfarrkirche	
Do	24.12.	P	17.30 Uhr	Christvesper an der Alten Kapelle - Anmeldung erforderlich! Bitte melden Sie sich vorher im Pfarrbüro an, Sie erhalten dann dort auch Ihre „Eintrittskarte“, die am 24.12. mitzubringen ist.
Fr	25.12.	P	09.30 Uhr	Feiertagsmesse
Sa	26.12.	P	09.30 Uhr	Feiertagsmesse
So	27.12.	P	Kein Gottesdienst	
Fr	01.01.	P	17.00 Uhr	Messe zum Neujahrsbeginn
So	03.01.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	06.01.	M	19.00 Uhr	Werktagmesse
So	10.01.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse mit den Sternsängern

Melden Sie sich bitte für den Besuch der Feiertagsmessen im Pfarrbüro an.
Tel. 06196/5610200 – Mail: pfarrbuero-schwalbach@katholisch-maintaunusost.de oder nutzen Sie die **Anmeldezettel in der Kirche.**
Personen mit Erkältungssymptomen dürfen nicht am Gottesdienst teilnehmen.
Während der Gottesdienste ist Maskenpflicht.
www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Aufgrund der aktuellen Situation wird unser Krippenspiel-Gottesdienst am 24.12. um 15.30 Uhr
nur als Live-Stream auf unserer Internet-Seite übertragen (www.limesgemeinde.de).
Die Christvesper um 17.00 Uhr mit Pfarrerin Christine Gengenbach wird ebenfalls als Livestream auf
unserer Internet-Seite gezeigt. Hier sind Besucher zugelassen, der Gottesdienst ist aber bereits
ausgebucht.

Um 21.00 Uhr gibt es weihnachtliche Musik mit Lesungen. Dieser Gottesdienst wird von Pfarrerin
i.R. Hildegard Heimbrock-Stratmann und Prof. em. Dr. Günter Heimbrock gestaltet und wird nicht im
Internet gezeigt. Auch hier kann man sich nicht mehr anmelden.

Der Kirchenvorstand der Limesgemeinde hat einheitlich beschlossen, ab dem 25. Dezember bis
einschl. 10. Januar die Gottesdienste aus gegebenem Anlass ausfallen zu lassen.

Wir hoffen und beten, dass die Maßnahmen Wirkung zeigen und weniger Menschen erkranken.

Pfarrerin Christine Gengenbach, Familienreferentin Eva Witte, Astrid Bardenheier Projekt
55+, Gemeindebüro Telefon 06196/503839-0, E-Mail: info@limesgemeinde.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Do	24.12.	14.00, 16.00	Gottesdienst mit den Konfirmanden
		15.00, 15.45, 16.30	Kindergottesdienst im Gemeindegarten
		18.00	Gottesdienst mit Pfarrerin Birgit Reyher
Fr	25.12.	10.00	Gottesdienst mit Birgit Reyher
Sa	26.12.	10.00	Gottesdienst mit Gabriele Wegert
Do	31.12.	18.00	Gottesdienst zum Jahresausklang mit Birgit Reyher
So	10.01.	10.00	Gottesdienst mit Birgit Reyher

Für alle Gottesdienste müssen Sie sich bitte
über unsere Homepage oder das Gemeindebüro anmelden

www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006).



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

Aus aktuellem Anlass finden keine Gottesdienste unserer Gemeinde statt. Auch wenn es
erlaubt ist, möchten wir damit beitragen, dass Ansteckungsrisiko zu verringern und ein
kleines Zeichen der Solidarität setzen mit denen, die alles schließen müssen. Unser Gebet
ist, dass die Einschränkungen Wirkung zeigen und wir bald wieder gemeinsam
Gottesdienst feiern.

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

Aufgrund der erhöhten Ansteckungsgefahr entfallen alle öffentlichen
Gottesdienste und Veranstaltungen. Es wird eine digitale Form des
Gottesdienstes angeboten. Sie kann bei kheid@christusgemeinde-schwalbach.de
angefordert werden.

Tel: 06196-9699520

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Voranmeldung über www.nak-frankfurt.de/
schwalbach-am-taunus.

Gottesdienst **Mittwoch** 20:00 Uhr
Gottesdienst **Sonntag** 10:00 Uhr

Mehr Informationen finden Sie auch
im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Der Förderverein verteilt Geschenktaschen an Schüler der Georg-Kerschensteiner-Schule

Eine gelungene Überraschung

Der Förderverein der Georg-Kerschensteiner-Schule (GKS) hat zusammen mit dem Elternbeirat für alle Schüler eine kleine Überraschung vorbereitet.



Die Schüler der Georg-Kerschensteiner-Schule freuten sich riesig über die Geschenktaschen des Fördervereins. Foto: privat

Neben einem Lob dafür, dass die Kinder sämtliche Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie so gut gemeistert hatten, bekam jedes Kind eine Geschenktasche überreicht. Darin verpackt befanden sich ein Buch, Anregungen zum Basteln und Backen und natürlich auch etwas zum Naschen. Neben dem Förderverein haben sich unter anderem die Taunus Sparkasse und „Procter & Gamble“ als Sponsoren an der Aktion beteiligt. Mandarinen, Nüsse, Schokolade-Weihnachtsmänner sowie kleinere Geschenke wurden von REWE am Schwal-

bacher Marktplatz bereitgestellt.

Der erneute Lockdown hat die Pläne etwas durcheinander gebracht, aber dank der Hilfsbereitschaft und der Flexibilität des REWE-Marktleiters Spenzim Dervisi konnte jedes

Kind seine Überraschungstüte schon am vergangenen Dienstag überreicht bekommen und nicht wie geplant erst am Freitag. Die GKS-Kinder haben sich sehr über diese Aufmerksamkeit gefreut. red

Die Schwalbacherinnen und Schwalbacher kaufen rund 2.400 Gutscheine in einer Woche

Gutscheine des Gewerbevereins sind ausverkauft

Innerhalb von nur neun Tagen hat der Gewerbeverein sämtliche vergünstigten Gutscheine verkauft.

Dank der Unterstützung der Stadt Schwalbach konnte der Gewerbeverein wie berichtet

Gutscheine mit einem Rabatt von 40 Prozent verkaufen, die in Betrieben eingelöst werden können, die von den Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie betroffen sind. Schwalbacher und Schwalbacherinnen kauften

über den Online-Shop und die beiden Verkaufsstellen in etwas mehr als einer Woche mehr als 2.400 Gutscheine mit einem Einkaufswert von rund 75.000 Euro. Gültig sind die Gutscheine bis zum 28. Februar 2021. red

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0

Carsten Pauly
„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

Reichmann

BESTATTUNGS-MEISTERBETRIEB
Seit Generationen an Ihrer Seite

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.
info@reichmann24.de · www.reichmann24.de
Tel.: 06196/1446

W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

GRABMALE

Steinmetz- und Bildhauerarbeiten

Dirk Pyka

Bad Soden-

NEUENHAIN

Hauptstr. 21 · Tel. 06196/21549
www.steinmetz-pyka.de

Annahme von Traueranzeigen

Tel. 0 61 96 / 84 80 80

Schwalbacher Zeitung

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Brombeeren und Sackgassen



Nein, schön ist es nicht, dass Samsung in knapp vier Jahren Schwalbach verlassen wird. Eine Katastrophe

– wie viele sagen – ist der angekündigte Wegzug jedoch nicht. Denn die meisten hessischen Städte vergleichbarer Größe würden sich freuen, wenn sie die Einnahmen und Rücklagen hätten, die Schwalbach auch nach dem Abschied des koreanischen Elektronikriesens noch haben wird. Außerdem: Samsung zieht nach Eschborn, so dass die mutmaßlich gewaltigen Gewerbesteuerzahlungen des Konzerns über die in Schwalbach vielgescholtenen Umlagen dann doch zum Teil wieder in der Stadt landen.

Die Entscheidung von Samsung deckt allerdings eine Schwalbacher Schwäche auf: Die Nachbarstadt hat mit ihrem Gewerbegebiet Süd

großen Konzernen einfach viel mehr zu bieten als Schwalbach mit seinem halbfertigen Kronberger Hang. Während dort Millionen in die Infrastruktur des Gewerbegebiets investiert werden, schafft es Schwalbach nicht einmal, seine Geldquelle ordentlich zu erschließen. Mit Sackgassen, schlechten Straßen und Brombeerhecken lockt man jedenfalls keine Weltkonzerne.

Doch statt Verbesserungen am Kronberger Hang zu diskutieren, reden die Stadtverordneten in Schwalbach lieber lange darüber, wie über einem alten Parkhaus preiswerte Wohnungen entstehen oder ob die kümmerlichen Kastanien am unteren Marktplatz gefällt werden sollen oder nicht.

Das Gewerbegebiet am Kronberger Hang ist der Schlüssel zum langfristigen wirtschaftlichen Erfolg der Stadt. Es wird Zeit, dass es auf der politischen Prioritätenliste endlich nach oben rückt.

Matthias Schlosser

TG Schwalbach will mit virtuellen Angeboten weitermachen

Mehr Bewegung in bewegenden Zeiten

Die Turngemeinde Schwalbach (TGS) dankt ihren Mitgliedern und allen Schwalbacher Vereinsmitgliedern für deren Treue zu den Vereinen.

„Sobald es die Rahmenbedingungen wieder zulassen, sind wir bestrebt unsere Sportangebote fortzuführen. Mit bekannten und neuen Angeboten werden wir auch künftig ehrenamtlich dazu beitragen, für alle, der Gesundheit und dem Wohlbefinden zu dienen“, meint TGS-Vorsitzender Kurt Kreyling. Doch auch in der Zwischenzeit

halten die TGS-Trainer Kontakt zu den Mitgliedern, motivieren mit virtuellen Übungsangeboten und regen an zur Bewegung mit Übungen auf der Sportmatte im Wohnzimmer und an der frischen Luft.

Die TGS wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern eine gesegnete Weihnachtszeit. „Gerade in dieser Corona-Pandemie wünschen wir besonders viel Gesundheit, Glück und Erfolg in Frieden und Freiheit, auch wenn wir uns nicht, wie in gewohnter Weise zusammenfinden können“, sagt Kurt Kreyling.

Kleinanzeigen

Nachhilfe gesucht für Spanisch, Gymnasium Klasse 7, Tel. 0163/9086132

Verkauf: Braun Rasierer Wet & Dry, neu, Serie 9 9250cc; Braun 12-Tassen-Kaffeemaschine, gebraucht; Bosch Tassimo 1-Tassen-Maschine, wenig gebraucht. Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 205201 an die Schwalbacher Zeitung, Niederräder Str. 5, 65824 Schwalbach a. Ts.

Fortsetzung von Seite 1

Samsung zieht nach Eschborn

... Auch die Fraktion von FDP und Freien Bürgern bedauert die Entscheidung von Samsung. „Die Lücke zu füllen ist Chefsache und wir teilen die Auffassung des Bürgermeisters, dass Panik ein schlechter Ratgeber ist“, erklärt Fraktionsvorsitzende Stephanie Müller. Den Wirtschaftsstandort zu stärken und Arbeitsplätze zu erhalten sowie weitere zu schaffen, seien in Corona-Zeiten eine Kraftanstrengung und Aufgabe aller Fraktionen.

Bei Bürgermeister Immisch

Sprechstunde per Telefon

Bürgermeister Alexander Immisch bietet am Mittwoch, 6. Januar, die nächste Bürgersprechstunde an.

Dieses Mal findet sie jedoch per Telefon statt. Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, sich unter der Telefonnummer 06196/804-102 zur Sprechstunde von 16 bis 18 Uhr anzumelden. Der Bürgermeister ruft dann in dieser Zeit zurück. Da das Rathaus „zwischen den Jahren“ geschlossen ist, können telefonische Termine erst ab dem 4. Januar vereinbart werden.



Weihnachtswünsche erfüllt. Auch mit oder trotz Corona gibt es Weihnachten und viele Wünsche von Kindern. 116 davon erfüllte der Schwalbacher Verein „Kindertaler“ dieses Jahr. Kurzfristig musste die Ausgabe der Geschenke wegen des Lockdowns umorganisiert werden. Vorher mussten die Geschenke von den Einkäuferinnen noch sortiert werden, damit die richtigen Geschenke an die richtige Einrichtung gebracht werden konnten. Trotz Abstandsregel hat alles gut geklappt. „Kindertaler“ hofft, dass Weihnachten 2021 wieder unter „normalen“ Umständen stattfinden kann. Foto: Kindertaler

Fernwärmepreise sind immer noch relativ teuer – IG Fernwärme: Rechnungen nicht kürzen

Kein neues Kartellverfahren

Die im Jahr 2010 gegründete Interessengemeinschaft Fernwärme (IG) vergleicht die in Schwalbach verlangten Fernwärmetarife nun schon seit vielen Jahren mit dem Durchschnittspreis anderer Versorgungsunternehmen. Danach sind die Preise in Schwalbach immer noch ein wenig zu hoch.

Die Fernwärmepreise sind der IG Fernwärme zufolge nicht mehr „offenkundig übersteuert“. Der Schwalbacher Tarif liege für die meisten Privatkunden aber mit durchschnittlich etwa 15 Prozent immer noch über den Preisen anderer Versorgungsunternehmen. Der Preisabstand sei aber nicht so groß, dass ein neues Kartellverfahren unmittelbar bevorstehen könnte.

Aus diesem Grunde und weil eine zivilrechtliche Auseinandersetzung mit einem unverhältnismäßig großen Prozess-

kostenrisiko verbunden wäre, empfiehlt die Interessengemeinschaft – anders als in früheren Jahren – für die aktuellen Jahresabrechnungen keine Kürzung der Rechnungszahlung.

Bei einer differenzierten Betrachtung der vorliegenden Abrechnungen fällt laut IG Fernwärme aber auf, dass es vor allem der für Wohnraum geltende statt nach Quadratmetern berechnete Grundpreis ist, der für die meisten Privatkunden die Kosten in die Höhe treibt. Besonders teuer ist die gelieferte Fernwärme für Kunden mit geringem Verbrauch in Häusern mit fortschrittlicher Wärmedämmung. „Da besteht offenbar ein Zusammenhang mit dem seit zwei Jahrzehnten unveränderten Gesamtverbrauch an Fernwärme und dem vergleichsweise schlechten Wärmedämmstandard in der Limesstadt“, heißt es in einer Pressemitteilung. Die derzeitige Tarifstruktur mit relativ hohen

Grundpreisen schaffe offenbar nur geringe Anreize, die Häuser mit zeitgemäßer Wärmedämmung nachzurüsten.

Für die Liegenschaften der Stadt und gewerbliche Objekte gilt längst die flexible Berechnung des Grundpreises nach Anschlusswert. Für Häuser mit geringerem Wärmebedarf gilt dann auch ein geringerer Grundpreis. Die Erkenntnis der IG Fernwärme: Die Stadt und wohl auch gewerbliche Anschlussnehmer fahren bei dieser Abrechnungsart messbar günstiger.

Die Interessengemeinschaft dringt nun darauf, dass künftig wahlweise auch Wohnraum ebenso wie die städtischen Liegenschaften nach Anschlusswert abgerechnet werden darf. Es sei ein Gebot der Gerechtigkeit und notwendig im Hinblick auf die dringend notwendige Reduzierung des Energieverbrauchs und des damit verbundenen Kohlendioxid-Ausstoßes.

Nottelefon Sucht

0180 / 365 24 07*
* Festnetzpreis 9 ct / min.
Mobilfunkpreise maximal 42 ct / min.

Selbsthilfegruppen in Schwalbach:

- Gemeinschaft „Aktiv“ montags, 20 Uhr
- Gemeinschaft „Lichtblick“ mittwochs, 19 Uhr
- Gemeinschaft „Tannusburg“ freitags, 19 Uhr

alle Treffen in der ags-Suchtberatungsstelle, Pfingstbrunnstr. 3, 65824 Schwalbach

GUTTEMLER
... SELBSTHILFE UND MEHR

Sofortkauf

Wir kaufen Pelze, Puppen, Porzellan, Silberbesteck, Silber aller Art, Näh- und Schreibmaschinen, Münzen, Bruch- und Zahngold, Modeschmuck, Teppiche, Möbel, Wohnungsaufösungen.

100% diskret und seriös, zahle vor Ort in bar, kostenlose Anfahrt, Werteneinschätzung, zahle Höchstpreise. Täglich von 7 - 21 Uhr (auch an Feiertagen)
Tel. 069 / 97 69 65 92

Herr Daniel kauft

Pelze aller Art, Orden, Zinn, Puppen, Krüge, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Perlen, Ferngläser, Bleikristall, Bilder, Gold-, Mode- und Bernsteinschmuck, Silberbestecke, Münzen, Teppiche, Porzellan, Silber, Nähmaschinen, Uhren, Gobelins, Möbel, Gardinen, komplette Nachlässe.

Kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Werteneinschätzung. Zahle Höchstpreise! Barabwicklung. Täglich 7.30 Uhr - 20.30 Uhr erreichbar.

Tel. 069 / 46095562

In der Pfingstbrunnstraße

Frau bedroht

Am vergangenen Mittwochabend wurde eine 45-jährige Frau in der Pfingstbrunnstraße von drei Jugendlichen bedroht.

Das Trio soll gegen 19.30 Uhr einen Gegenstand gegen das Küchenfenster der Geschädigten geworfen haben. Als die Geschädigte vor die Tür trat und die Jugendlichen zur Rede stellen wollte, sei sie von diesen bespuckt, beleidigt und bedroht worden. Danach flüchteten die Täter unerkannt vom Tatort. Zeugen werden gebeten, sich mit der Polizei in Eschborn unter der Rufnummer 06196/9695-0 in Verbindung zu setzen.

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: GoldsetInnovation Fulda, Am Eichenzeller Weg 8, 36124 Eichenzell

Verteilung: Prospektverteilungs Malik, Alzenauer Straße 33a, 63517 Rodenbach, Tel. 06184/9939800

Redaktions- und Anzeigenschluss: freitags, 16 Uhr

frankfurter-volksbank.de



Mit Abstand betrachtet ...

Morgen kann kommen.
Wir machen den Weg frei.

Liebe Kunden

2020 war ein ganz besonderes Jahr. Wir freuen uns auf 2021. Wir freuen uns auf Nähe. Wir freuen uns auf Sie. Danke.

Ihre Frankfurter Volksbank

Frankfurter Volksbank

Es geht um Deinen Main-Taunus-Kreis. Nicht warten, mitgestalten!





Freude schenken. 177 Geschenke für Schwalbacher waren das Ergebnis der „Wunschstern-Aktion“ der Mitarbeiter der Samsung. Initiiert wurde diese von der Abteilung Corporate Citizenship. Auf einer Internetseite konnten sich die Samsung-Beschäftigten einen Wunschstern aussuchen. Dahinter verbargen sich individuelle Wünsche von Schwalbachern aller Altersklassen. Die Beschäftigten erfüllten diesen Wunsch und das Sozialamt im Rathaus übernahm die Verteilung an die Adressaten. Auch Bürgermeister Alexander Immisch überreichte einige der Geschenke.

Foto: mag

Neue Öffnungszeiten des Jugendhauses gelten ab 1. Januar

Überraschung für viele Jugendliche

Die Jugendarbeit der Stadt Schwalbach hat sich dieses Jahr eine ganz besondere Weihnachtsaktion ausgedacht: Um den Jugendlichen, die seit geraumer Zeit nur eingeschränkt das Jugendhaus besuchen können, eine kleine Freude zu bereiten, verteilte die städtische Jugendarbeit rund 40 Weihnachtspäckchen mit kleinen Aufmerksamkeiten.

Viele Jugendliche kommen in Corona-Zeiten regelmäßig ins Jugendzentrum, um sich über verschiedene Themen, die für

sie wichtig sind, zu informieren und auszutauschen. Während der Weihnachtsferien ist das Jugendhaus jedoch geschlossen. Ab dem 1. Januar steht die städtische Jugendarbeit wieder für Einzelgespräche oder für Kleingruppen an der frischen Luft, für Berufsberatung und für telefonische Beratung zur Verfügung.

Zusätzlich wird die Jugendarbeit wieder verstärkt im Stadtbild unterwegs sein. Sobald die Lage es zulässt, wird im Jugendzentrum das neu erarbeitete Frühjahrsprogramm - auch in den Abendstunden - angeboten. red

Gemeinschaftsprojekt des ev. Dekanats ab morgen zu sehen

Film zu Weihnachten

Dieses Jahr wird es erstmals einen Weihnachtsfilm aus dem Evangelischen Dekanat Kronberg geben, zu dem auch Schwalbach gehört.

Die Idee zu dem Filmprojekt kam aus den Reihen der Pfarrer im Dekanat. Im Film werden an verschiedenen Orten des Dekanats Menschen gezeigt, die aus der Weihnachtsgeschichte vorlesen, musizieren, Gebete und Fürbitten sprechen und sich auf das Weihnachtsfest vorbereiten. Die Kirchengemeinden können

den Film auch auf ihrer Internetseite verlinken und ihn auf diese Weise ihren Gemeindegliedern sowie allen Interessierten zur Verfügung stellen. Der Film ist ab dem 24. Dezember unter www.dekanat-kronberg.de im Internet zu sehen. Darüber hinaus bieten Kirchen-gemeinden zusätzlich zu den Gottesdiensten in Kirchen und auf Plätzen Video-Gottesdienste zu Weihnachten an. Eine Übersicht aller Online-Gottesdienste gibt es ebenfalls auf der Internetseite des Dekanats. red



Masken für den guten Zweck. Eine Spende in Höhe von 500 Euro an den Schwalbacher Verein „Kindertaler - Hilfen bei Kinderarmut“ übergaben Monika Junker (links) und Renate Gerhardt (rechts) am vergangenen Freitag. Beide hatten in ihrer Freizeit Alltagsmasken genäht und diese gegen eine Spende an die Kollegen aus der Stadtverwaltung abgegeben. Nancy Faeser, die Vorsitzende des Vereins, freute sich über die Unterstützung der zahlreichen Projekte von Kindertaler.

Foto: mag

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

Offenlegung des Jahresabschlusses 2019 der Stadtwerke Schwalbach am Taunus

Die Stadtverordnetenversammlung hat in der Sitzung vom 03.12.2020 den Jahresabschluss der Stadtwerke Schwalbach am Taunus für das Wirtschaftsjahr 2019 gemäß § 27 Abs. 3 des Eigenbetriebesgesetzes (EigBGes) festgestellt und beschlossen, den Jahresfehlbetrag in Höhe von 489.658,86 Euro auf neue Rechnung vorzutragen.

Der Entscheidung der Stadtverordnetenversammlung lag der Prüfbericht der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft PricewaterhouseCoopers GmbH zugrunde, von der folgender uneingeschränkter Bestätigungsvermerk für den Jahresabschluss zum 31.12.2019 abgegeben wurde:

„Wir haben den Jahresabschluss der Stadtwerke Schwalbach am Taunus, Schwalbach am Taunus, - bestehend aus der Bilanz zum 31. Dezember 2019 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2019 sowie dem Anhang, einschließlich der Darstellung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden - geprüft. Darüber hinaus haben wir den Lagebericht der Stadtwerke Schwalbach am Taunus für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2019 geprüft.“

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse

- entspricht der beigefügte Jahresabschluss in allen wesentlichen Belangen den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlich in den Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage des Eigenbetriebs zum 31. Dezember 2019 sowie seiner Ertragslage für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2019 und
- vermittelt der beigefügte Lagebericht insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebs. In allen wesentlichen Belangen steht dieser Lagebericht in Einklang mit dem Jahresabschluss, entspricht den deutschen gesetzlichen Vorschriften und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Gemäß § 322 Abs. 3 Satz 1 HGB erklären wir, dass unsere Prüfung zu keinen Einwendungen gegen die Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses und Lageberichts geführt hat.“

Frankfurt am Main, 18. September 2020
PricewaterhouseCoopers GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

gez. Dirk Fischer
Wirtschaftsprüfer

gez. Marc Krizaj
Wirtschaftsprüferin

Gemäß § 27 Abs. 4 EigBGes wird der Beschluss öffentlich bekannt gemacht. Der Jahresabschluss 2019 sowie der entsprechende Lagebericht und der Prüfbericht liegen in der Zeit von

Montag, den 04.01.2021 bis Montag, den 18.01.2021

im Rathaus, Marktplatz 1-2, in 65824 Schwalbach am Taunus, Zimmer 205 zu jedermanns Einsicht aus.

Stadtwerke Schwalbach am Taunus, den 16.12.2020

Carola Klüsener
Kaufm. Betriebsleiterin

Axel Jeschke
Techn. Betriebsleiter

Annahme von Sonderabfall

Am Donnerstag, dem 08.01.2021 wird in der Wilhelm-Leuschner-Straße (Parkplatz) von 15.30 bis 18.30 Uhr Sonderabfall angenommen.

Zum Sonderabfall gehören zum Beispiel:

Chemikalien jeglicher Art	Dispersionen (flüssig, pastös)
Entkalker	Farben und Lacke (flüssig, pastös)
Frittier- und Speisefette	Haushaltsbatterien
Kleber-, Dicht- und Füllstoffe	Laugen
Säuren	Spraydosen
Washbenzin	WC-, Rohr- und Abflussreiner

Mittel für I zur:

Desinfektion	Düngen
Holzschutz	Insekten- und Schädlingsbekämpfung
Lösungsmittel	Pflanzenbehandlung
Rostschutz	

Achtung!

Die Abfallmenge darf max. 20 Liter Behältervolumen betragen und sollte möglichst in Originalgebinden angeliefert werden. Jeder Anlieferer kann insgesamt max. 100 kg Sonderabfälle entsorgen.

Es können nur dicht verschlossene Gebinde angenommen werden; offen angelieferte Gefäße müssen vom Fachpersonal zurückgewiesen werden. Nicht deklarierte Sonderabfälle werden von dem Chemiker des Sammelfahrzeuges analysiert.

Altöl muss gemäß Altöl-Verordnung bei allen Verkaufsstellen (Fachhandel, Tankstellen), die Motoröle vertreiben, kostenlos zurückgenommen werden.

Ausgehärtete Dispersionsfarben können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Es besteht darüber hinaus die Möglichkeit, Sonderabfälle an jedem 1. Samstag des Monats in der Zeit von 9 - 13 Uhr direkt bei der Abfallbeseitigungsanlage in Flörsheim-Wicker abzugeben.

Schwalbach am Taunus, 21.12.2020
Alexander Immisch, Bürgermeister

Öffentliche Ausschreibung VOB/A Neugestaltung Unterer Marktplatz

1. Öffentliche Ausschreibung VOB/A
2. Neugestaltung Unterer Marktplatz, Schwalbach am Taunus
3. Vergabenummer: 02/2021
4. Ausführungsfristen:
 - Leistungsbeginn: 08.03.2021
 - Leistungsende: 31.12.2021
5. Submissionstermin: 02.02.2021, 10:30 Uhr
6. Ort der Ausführung: Schwalbach am Taunus
7. Art und Umfang der Leistungen:

Neugestaltung Unterer Marktplatz, Schwalbach am Taunus

Die Stadt Schwalbach am Taunus plant die Umgestaltung des Unterer Marktplatzes unmittelbar vor dem Bürgerhaus der Stadt. Ziel der Planung ist ein barrierefreier Umbau der Fläche und eine Neustrukturierung, die die Fläche besser nutzbar und attraktiver macht. Im Zuge dieser Neugestaltung werden die unterschiedlichen Höhen durch neu angeordnete Ebenen aufgenommen und der Platz klar gegliedert.

Die detaillierte Leistungsbeschreibung ist den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen.

8. a) Auf der Vergabeplattform der Hessischen Ausschreibungsdatenbank (HAD) ist das Herunterladen von Vergabeunterlagen kostenlos möglich.

b) Verdingungsunterlagen können des Weiteren beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Bau- und Planungsamt, IV. OG, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, gegen Vorlage des quittierten Original-Einzahlungsbeleges

- auf schriftliche Anforderung, welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigefügt sein muss, per Post zugesandt werden oder

- auf schriftliche Anforderung per E-Mail (heike.jahn@schwalbach.de), welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigefügt sein muss, per Post zugesandt werden.

Aufgrund der Maßnahmen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie ist eine Abholung vor Ort derzeit nicht möglich.

c) Für die Verdingungsunterlagen sind 40,00 € zu zahlen. Bei Zusendung durch die Post sind zusätzlich 5,00 € bei Inland oder 10,00 € bei Auslandsversand für Porto- und Verpackung zu zahlen. Der Betrag ist bei der Taunus-Sparkasse (IBAN: DE50 5125 0000 0049 0000 49 / BIC: HELADEF11TSK) mit dem Vermerk:

Neugestaltung Unterer Marktplatz, Schwalbach am Taunus einzuzahlen.

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, Einreichung von Verrechnungsschecks ist nicht möglich.

d) Versand/Download der Verdingungsunterlagen: ab 21.12.2020

e) Frist für die Anforderungen der Verdingungsunterlagen: 29.01.2021

9. a) Die Angebote müssen bis zum **Eröffnungstermin** eingehen und sind 1-fach in Papierform einzureichen.

b) Anschrift für die Abgabe der Angebote:
Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Marktplatz 1 – 2
65824 Schwalbach am Taunus

c) Äußere Anschrift:

Neugestaltung Unterer Marktplatz, Schwalbach am Taunus

d) Angebote sind in Deutsch einzureichen.

e) Aufteilung in Lose: nein

10. a) Aufgrund der COVID-19-Pandemie werden keine Bieter zugelassen.

b) Eröffnung der Angebote:

02. Februar 2021, 10:30 Uhr
im Rathaus der Stadt Schwalbach am Taunus, Zimmer 302,
Marktplatz 1 – 2, 65824 Schwalbach am Taunus

11. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 03.03.2021

Von den Unternehmen ist dem Angebot der Nachweis ihrer Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB Teil A § 6 (3) Ziffer 2 Punkte a) bis i) beizufügen; für die Punkte e) bis h) ist eine Eigenerklärung ausreichend.

12. Eine Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % und eine Mängelanspruchbürgschaft in Höhe von 3 % des Auftragswertes wird im Falle der Auftragserteilung verlangt.

Für die Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebedingungen ist der Regierungspräsident Darmstadt, Postfach 11 12 53, 64227 Darmstadt, zuständig.

Schwalbach am Taunus, 16. Dezember 2020
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Alexander Immisch, Bürgermeister

Berichtigung der Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Wahlen zur Stadtverordnetenversammlung und zum Ausländerbeirat am 14. März 2021

Der Hessische Landtag hat am 11.12.2020 aus Anlass der Corona-Pandemie eine Anpassung des Kommunalwahlgesetzes (KWVG) beschlossen, die am 19.12.2020 (am Tag nach der Verkündung im Gesetz- und Verordnungsblatt des Landes Hessen) in Kraft treten wird.

Nach dem neuen § 68a Nr. 1 KWVG müssen abweichend von § 11 Abs. 4 Satz 1 KWVG Wahlvorschläge von Parteien oder Wählergruppen, die während der vor dem Wahltag laufenden Wahlzeit nicht unterbrochen mit mindestens einem Abgeordneten oder Vertreter in der zu wählenden Vertretungskörperschaft oder im Hessischen Landtag oder aufgrund eines Wahlvorschlages aus dem Lande im Bundestag vertreten waren, nur noch von mindestens so vielen Wahlberechtigten persönlich und handschriftlich unterzeichnet sein, wie Mitglieder zu wählen sind. Durch diese Halbierung der benötigten Anzahl sind nun mindestens 37 Unterschriften für die Wahl zur Stadtverordnetenversammlung bzw. mindestens 5 Unterschriften für die Wahl zum Ausländerbeirat erforderlich. Die hierfür vorgeschriebenen amtlichen Formblätter werden auf Anforderung vom Wahlleiter kostenlos zur Verfügung gestellt.

Aufgrund dieser Gesetzesänderung berichte ich meine Bekanntmachung vom 01.12.2020, die am 04.12.2020 veröffentlicht wurde.

Schwalbach am Taunus, 16. Dezember 2020
Alexander Barth, Wahlleiter

Alle Schwalbacher dürfen zwischen 21 und 5 Uhr ihre Wohnungen nicht mehr verlassen

Abends kein Ausgang mehr

● **Nach Hattersheim gilt seit dem vergangenen Donnerstag auch in Schwalbach eine Ausgangsbeschränkung. Wie Landrat Michael Cyriax mitteilt, hat der Main-Taunus-Kreis wegen hoher Corona-Zahlen eine entsprechende Verfügung erlassen. Und die Zahlen sind seither nur leicht gesunken.**

Die 7-Tage-Inzidenz, die Zahl der Neuinfektionen in sieben Tagen gerechnet auf 100.000 Einwohner, lag am vergangenen Mittwoch am dritten Tag in Folge mit 280 deutlich über 200 – der Grenze, ab der das Land Hessen Ausgangsbeschränkungen vorsieht. „In Schwalbach weist die Kurve steil nach oben, wir müssen handeln. Das ist ein konsequenter Schritt zur Eindämmung der Pandemie und ein Beitrag zur Sicherheit der Schwalbacher“, erläuterte Michael Cyriax. Das Vorgehen sei mit Bürgermeister Alexander Immisch besprochen. Der erklärte: „Wir müssen uns immer wieder bewusst machen, dass es unser Verhalten ist, mit dem wir die Pandemie aktuell bekämpfen können. Ich rufe deshalb alle Schwalbacher dazu auf, die

Ausgangsbeschränkungen einzuhalten. Gemeinsam schaffen wir es.“

Die Schwalbacher dürfen seit Donnerstag ihre Wohnungen zwischen 21 Uhr und 5 Uhr nicht verlassen. In dieser Zeit dürfen sich auch keine Personen aus anderen Kommunen in Schwalbach aufhalten. Es ist allerdings keine Ausgangssperre, sondern eine Beschränkung: Ausnahmen sind zugelassen, etwa berufliche Tätigkeit, Einsätze von Feuerwehr und Rettungsdiensten, Inanspruchnahme medizinischer Leistungen wie Notfallfahrt ins Krankenhaus, Besuch bei ehelichen und nichtehelichen Lebenspartnern oder Verwandten in gerader Linie, Wahrnehmung des Sorge- und Umgangsrechts, Begleitung von unterstützungsbedürftigen Personen oder von Sterbenden. Ebenfalls Ausnahme ist die Teilnahme an Gottesdiensten zu besonderen religiösen Festen, etwa die Weihnachtsgottesdienste. Auch dürfen Tiere versorgt werden. Ebenfalls darf ganztags kein Alkohol zum Selbstkonsum verkauft werden.

Ausnahmen gibt es laut Michael Cyriax ebenfalls an Weihnachten. Der Kreis orientiert

sich dabei an Regelungen des Landes. Die nächtlichen Ausgangsbeschränkungen beginnen an Heiligabend erst um Mitternacht statt um 21 Uhr. Am 25. und 26. Dezember beginnen sie um 22 Uhr. An Silvester bleibt die 21-Uhr-Grenze.

Die Regelungen in Schwalbach gelten vorerst bis einschließlich 17. Januar. Sie werden aber früher aufgehoben, wenn die 7-Tage-Inzidenz in Schwalbach an fünf aufeinanderfolgenden Tagen unter 200 sinkt. Ob das vor dem 17. Januar gelingt, ist unklar. Am gestrigen Dienstag lag der Inzidenzwert mit 195 erstmals wieder knapp unter der 200er-Marke. Innerhalb der vergangenen sieben Tage wurden 30 Schwalbacherinnen und Schwalbacher positiv getestet. Als infiziert gelten aktuell 51 Personen. Insgesamt hat es in Schwalbach bisher 296 Fälle gegeben.

Kreisweit lag die 7-Tage-Inzidenz gestern bei 154. Laut Gesundheitsamt sind 590 Einwohner aktuell infiziert. Insgesamt hat es im MTK bisher 4.329 positive Tests gegeben. 3.647 Personen gelten als genesen, 92 sind im Zusammenhang mit Covid-19 verstorben. red



Umweltschutzbeauftragter Burghard Hauelsen hängte den Nistkasten auf.

Foto: Meyners

Rehklasse der Georg-Kerschensteiner-Schule hilft mit Umweltprojekt den Gartenschläfern

Nistkasten für kleine Nager

● **Die Klasse 4d der Georg-Kerschensteiner-Schule setzt sich aktiv für den Artenschutz vor Ort ein und haben nun einen Nistkasten für Gartenschläfer aufgehängt.**

Die Schülerinnen und Schüler hatten auf der Streuobstwiese des BUND von Jürgen Blum erfahren, dass in Schwalbach erfolgreich Gartenschläfer nach-

gewiesen wurden. Voller Tatendrang beschlossen sie, einen eigenen Nistkasten für diese bedrohte Tierart zu bauen. Dazu musste zunächst einmal ein Bauplan her, dann wurde in der Schule kräftig gesägt, gefeilt, geschraubt und gehämmert. Auch Dachpappe und Leinölfirn wurden aufgebracht, um das Holz gegen Wettereinflüsse beständig zu machen. Burghard Hauelsen,

der Umweltschutzbeauftragte der Stadt Schwalbach, wählte mit den Schülerinnen und Schülern am Montag vergangener Woche schließlich einen geeigneten Standort für den Nistkasten aus. Zwischen Streuobstwiesen und Kleingärten befestigte er mit den Kindern den Kasten, sodass jetzt alle gespannt darauf hoffen, dass im Frühjahr auch wirklich Gartenschläfer einziehen. red

Das MTK-Jahrbuch 2021 ist erschienen und ab sofort erhältlich – Beitrag von Sebastian Farnung

Frauen in der Kommunalpolitik

● **Das neue MTK-Jahrbuch 2021 bietet ein breites Spektrum über das vergangene und gegenwärtige Geschehen im Main-Taunus-Kreis. Wie Landrat Michael Cyriax mitteilt, ist der rund 170 Seiten dicke Band ab sofort in den Buchhandlungen und beim Kreis erhältlich.**

„Die Autoren bieten ein beeindruckendes Zeugnis von dem, was unseren Kreis ausmacht und lassen uns mit aktuellen Themen auch erleben, wie sich Geschichte vor unseren eigenen Augen vollzieht.“ Zentrales Thema des ablaufenden Jahres war laut Michael Cyriax die Corona-Pandemie. Dazu gibt es einen ausführlicher Artikel, der auf die Auswirkungen dieser in der Kreiskgeschichte nie da gewesenen Herausforderung auf das Kreisleben eingeht. Wegen des Redaktionsschlusses konnten im Herbst nicht mehr die späteren Entwicklungen aufgenommen werden, aber zumindest

sei der Bericht eine Momentaufnahme. Sie zeugt von den Herausforderungen durch Kontaktbeschränkungen und Hygienevorschriften, aber auch von „gesellschaftlichem Engagement, von Zuversicht und Miteinander in der Bewältigung der Krise“.

In weiteren Kapiteln schlägt das Jahrbuch einen Bogen quer durch die Jahrzehnte, Jahrhunderte und Jahrtausende – ob es um den Neubeginn des Kreises nach dem Krieg geht, um das Stadtjubiläum von Hattersheim, um die Römer in Marxeheim oder auch um Betrachtungen zur Landwirtschaft, zur Bedeutung von Frauen in der Lokalpolitik. Ein Text wirft einen Blick in die Zukunft und zeigt, wie durch nachhaltiges Mobilitätsmanagement Weichen für den Verkehr der Zukunft im Main-Taunus-Kreis gestellt werden können. Illustriert sind die Texte mit insgesamt mehr als 160 Abbildungen.

Auch Schwalbacher Autoren finden sich im Jahrbuch. Seba-

stian Farnung hat bemerkenswertes über die „Frauen in der Schwalbacher Politik“ aus dem Stadtarchiv ausgegraben. Gertrud Klettke, 1954 mit ihrem Mann nach Schwalbach gezogen, war 1960 die erste Frau im Stadtparlament. Heute ist dies nicht mehr „exotisch“, sondern „selbstverständlich“, so das Resümee von Sebastian Farnung. Günter Pabst und Willi Schelwies, beide Vorstandsmitglieder der jetzt in Schwalbach ansässigen Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit im Main-Taunus-Kreis, stellen den „Erich-Rohan-Preis“ und die Preisträger von 2017 und 2019 vor. Sowohl 2017 als auch 2019 gehörten Projekte der Albert-Einstein-Schule zu den Preisträgern.

Das MTK-Jahrbuch ist für zehn Euro erhältlich in den Buchhandlungen im Kreis. Außerdem kann es per E-Mail an kultur@mtk.org oder unter der Telefonnummer 06192/2011638 bestellt werden. red

Kreis erlässt Verfügung zur Testpflicht in Alten- und Pflegeheimen – Viele Tote in den Einrichtungen

„Es geht um Leben und Tod“

● **In Alten- und Pflegeheimen im Main-Taunus-Kreis gilt seit Samstag eine Testpflicht wegen Corona. Wie Landrat Michael Cyriax mitteilt, hat der Kreis dazu eine Allgemeinverfügung erlassen.**

Nach Angaben von Kreisbeigeordneter Madlen Overdick sind die Hintergründe die anhaltend hohen Infektionszahlen in den Einrichtungen. Dass ein Großteil der an oder mit Corona gestorbenen Bürgern Bewohner von Einrichtungen waren, zeige die Dramatik der Lage. „Die Testpflicht ist ein notwendiger Schritt“, meint Michael Cyriax: „Hier geht es buchstäblich um Leben und Tod.“ Die Regelung gilt vorerst bis 17. Januar.

Den Angaben zufolge arbeiten die Heime derzeit anhand von Vorlagen des Landes Hessen an Schutzkonzepten, die

dem Gesundheitsamt schnell zur Information und Kontrolle vorgelegt werden sollen. Über die aktuelle Verordnung hinausgehend müssen die Leitungen von Alten- und Seniorenheimen nicht nur das Personal, sondern auch die Bewohner wöchentlich auf Corona testen lassen. Zusätzlich müssen Besucher entweder am Ort unmittelbar vor dem Besuch getestet werden oder einen negativen Test vorlegen, der nicht älter als 48 Stunden ist. Falls der Schnelltest positiv ausfällt, darf die Einrichtung nicht betreten werden, und die Person muss sofort in Quarantäne.

Michael Cyriax zufolge sehen bestehende Hygienekonzepte bereits umfangreiche Tests vor. Angesichts der Entwicklung der Infektionszahlen in den Heimen sei es aber nötig, mit einer förmlichen Verpflichtung „ein

klares Signal für die Sicherheit zu setzen“. Die Heimleitungen hätten eine immense Verantwortung bei der Eindämmung der Pandemie.

Madlen Overdick zufolge kam es seit Anfang Oktober in zwölf Heimen zu Corona-Ausbrüchen. 27 Bewohner seien an oder mit Corona gestorben. Aktuell seien in acht stationären Einrichtungen insgesamt 51 Bewohner und 21 Mitarbeiter erkrankt. Das Gesundheitsamt stehe in engem Kontakt mit den Heimen, „aber die Leitungen dort haben es in der Hand, die Vorsichtsmaßnahmen umzusetzen.“ Es sei eine schwere Zeit, besonders wegen der anstehenden Festtage, die auch traditionellen Besuchszeiten: „Aber größte Vorsicht ist nötig, damit wir die Entwicklung in den Griff bekommen. Konsequente Tests können Menschenleben retten.“ red

Wildernde Hunde haben im Arboretum ein Reh gerissen

Unnötige Qualen

● **Im Arboretum wurde am Donnerstag ein Reh von wildernden Hunden gejagt und schwer verletzt. Aufgrund der Schwere seiner Verletzungen musste es von dem Jäger Mathias Richter erlöst werden.**

Nach Angaben von Hessenforst kommt es immer wieder zu schweren Vorfällen, an denen Hunde beteiligt sind. Aus diesem Grund ist es unbedingt

notwendig, dass Hundebesitzer stets eine Leine mit sich führen und die Hunde ständig unter Kontrolle behalten, sodass sie keine wilden Tiere jagen können. Jäger Mathias Richter zeigte sich bestürzt darüber, dass er von Spaziergängern mit Hunden auch noch verbal angegriffen wurde als er das Reh töten musste.

Hessenforst hat auf dem Gelände des Arboreums mehrere Hinweistafeln aufgestellt, die auf die Pflichten der Hundehalter hinweisen. Darauf wird eine dringende Empfehlung ausgesprochen, Hunde an der Leine zu führen. Die große Mehrheit der Hundebesitzer akzeptiert nach Angaben der Forstverwaltung diese Regeln und ermöglicht dadurch ein friedliches Zusammenleben von Menschen, Hunden und Wildtieren im Arboretum.

„Jedes Wildtier, das einem wildernden Hund zum Opfer fällt, erleidet große Schmerzen und es sollte in unser aller Interesse liegen, diese Tiere zu schützen“, heißt es in einer Pressemitteilung von Hessenforst.

Darüber hinaus handele es sich dabei um den Tatbestand Wilderei. red

53-jährige Frau verletzt

Auffahrunfall

● **Am Dienstagmorgen vergangener Woche wurde eine 53-jährige Frau bei einem Auffahrunfall an der Contikreuzung leicht verletzt.**

Die 53-jährige Opel-Fahrerin wollte aus Neuenhain kommend nach rechts abbiegen. Als sie verkehrsbedingt halten musste, fuhr ihr ein 52-jähriger Porsche-Fahrer von hinten auf. An beiden Fahrzeugen entstand ein Schaden von rund 6.000 Euro. pol

Bewohnerin leicht verletzt

Fett entzündet

● **Der Löschzug der Feuerwehr wurde am Freitag in die Seniorenwohnanlage am Marktplatz alarmiert.**

Dort hatte die Brandmeldeanlage ausgelöst. Die Erkundung vor Ort ergab, dass sich in einer Wohnung Fett in einer Pfanne entzündet hatte. Die Pfanne wurde bereits durch die Bewohnerin eigenständig von der Kochstelle entfernt und gelöscht. Die Bewohnerin zog sich dabei allerdings Brandverletzungen im Bereich der Hände zu. pol

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de Fa.

Liebe Schwalbacherinnen und Schwalbacher,



alle Jahre wieder freuen wir uns auf den Advent, auf Weihnachtsmärkte, auf Heiligabend mit der Familie. Auf vieles davon müssen wir in diesem Jahr verzichten. Leider. Sogar mein fünfjähriger Sohn merkt, dass dieses Weihnachten anders sein wird als alle zuvor. Und so schwer es uns allen fällt, so unverzichtbar sind die Opfer, die wir in diesem Jahr bringen mussten und müssen. Nicht weil irgendjemand an diesen Einschränkungen Freude hätte – ganz im Gegenteil; sondern weil sie Leben retten.

Für viele war 2020 ein Jahr voller Herausforderungen. Für manche vielleicht sogar das Schwierigste ihres bisherigen

Lebens. Angst vor einer Infektion, davor einen der Lieben anzustecken, die Sorge vor dem Arbeitsplatzverlust, Unsicherheit bei der Kinderbetreuung, Organisation von Home Schooling und die tägliche Ungewissheit: Was kommt morgen?

Aber es wurde dieses Jahr auch großartiges geleistet! Viele Schwalbacherinnen und Schwalbacher sind über sich hinausgewachsen. Hier einige Beispiele: Unsere Kinder wurden trotz Unsicherheit und Infektionsgefahr in den Kitas hervorragend und liebevoll betreut. Die Schwalbacher Tafel hat ihr Konzept verändert, um gerade in diesen Zeiten die Essensausgabe fortführen zu können. Die Feuerwehr hat sich in zwei Gruppen aufgeteilt und in selbstauferlegte Quarantäne begeben, um die jederzeitige Einsatzbereitschaft zu gewährleisten. Vorbildlich! Viele Schwalbacherinnen und Schwalbacher unterstützen täglich die ortsansässige Gastronomie, indem sie dort Essen bestellen. Die Verkäuferinnen und Verkäufer, die Friseurinnen und Friseure, Pflegerinnen und Pfleger im mobilen Pflegedienst, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung leisten täglich ihren Dienst am Bürger,

indem sie ihren Service weiter anbieten, trotz steigender Infektionszahlen, trotz steigender Sterbezahlen. Und auch die Schwalbacher Parlament (Jugend und Erwachsene) haben durchgehend getagt, sich um die Belange Schwalbachs gekümmert, versucht die Stadt auch im Corona-Jahr lebens- und lebenswert zu erhalten und weiter zu verbessern.

Eine Impfung ist in Sicht, doch bis alle, die dies wünschen, geimpft sind, wird noch Zeit vergehen. Eine Normalisierung der Situation, also wie vor Corona, wird leider noch dauern.

Deshalb meine Bitte: Bleiben Sie solidarisch, unterstützen Sie weiter die Schwalbacher Betriebe und vor allem: Bleiben Sie gesund! Schützen Sie sich und andere wie bisher durch AHA – Alltagsmaske, Händewaschen, Abstand. Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben im Namen aller Stadtverordneten schöne Weihnachtstage und einen guten Rutsch!

Ihr
Eyke Grüning
Eyke Grüning
Stadtverordnetenvorsteher



Wildernde Hunde verletzen dieses Reh im Arboretum so schwer, dass es vom örtlichen Jäger getötet werden musste. Foto: Richter



GUTE WÜNSCHE AUS SCHWALBACH



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

in diesem Jahr ist vieles anders, doch auf manches ist Verlass. So auf den Rückblick, der kurz vor Jahresende das Wesentliche zusammenfasst, das Stadtpolitik und -verwaltung in den vergangenen zwölf Monaten vorangebracht haben.

Schwalbach ist Mitglied im Bündnis der Klimakommunen

Zunächst eine gute Nachricht: Seit 7. Dezember ist unsere Stadt Mitglied im Bündnis der Klimakommunen Hessens. Die Stadtverordnetenversammlung hat diesen Beschluss im Juni 2020 gefasst. Damit hat sich Schwalbach am Taunus verpflichtet, bis zum Jahr 2050 klimaneutral zu werden. Um dazulegen, wie wir dieses Ziel erreichen wollen, muss ein Aktionsplan zu Klimaschutz und Klimawandelanpassung in Schwalbach aufgestellt werden. Darüber hinaus sind wir verpflichtet, jedes Jahr über unser Engagement für dieses Ziel zu berichten.

RTW, Radschnellweg, Stadtradeln, Mobilität

Da passt es doch gut, dass Schwalbach am Taunus gleich zu Beginn 2020 seinen Zuschuss von fast 2,7 Millionen Euro zu Planung und Vorbereitung der Ausschreibung für die Regionaltangente West (RTW) überwiesen hat. Mit dieser Schienenverbindung, die Frankfurt in einem großen Halbkreis westlich umfährt, sollen die Kapazitäten des Öffentlichen Personennahverkehrs der Region gestärkt werden.

Schwalbach am Taunus gehört auch zu den Kommunen, die unter Federführung des Regionalverbandes Frankfurt/Rhein/Main eine Machbarkeitsstudie für den Radschnellweg „Tausnushang“ Frankfurt/Rhein/Main 4 (FRM4) in Auftrag gegeben haben. Dieser führt von Bad Soden über Schwalbach und Sulzbach nach Eschborn. Dort schließt er an die Trasse des geplanten Radschnellweges FRM5 „Vordertaunus“ an, der dann bis in die Frankfurter Innenstadt und über Steinbach, Oberursel und Bad Homburg nach Friedrichsdorf führen soll.

2020 beteiligte sich die Stadt Schwalbach am Taunus zum sechsten Mal am bundesweiten Wettbewerb STADTRADELN (www.stadtradeln.de). Drei Wochen lang, von 7. bis 27. Juni, radelten 155 Schwalbacherinnen und Schwalbacher mehr als 40.000 Kilometer. Dabei wurden rund sechs Tonnen CO₂-Emissionen erspart.

Es ist offensichtlich: Die Aufgaben im Rathaus rund um das Thema nachhaltige Mobilität werden mehr. Wir haben deshalb in diesem Herbst eine Mitarbeiterin eingestellt, die sich vorrangig diesem Sachgebiet widmen wird.

Straßen, Wege, Kunstrasenplatz

Die Eschborner Straße wurde saniert und die bei-

den Bushaltestellen dort barrierefrei ausgebaut. Ein Fahrrad-schutzstreifen wurde markiert; eine Ligusterhecke und zwölf Roteichen neu angepflanzt.

Die Sanierung von Höchst- und Schwanheimer Straße mit Erneuerung von Kanal- und Wasserleitung wurde im Mai begonnen und soll Ende März 2021 fertig sein. An der Treppenanlage von der Wilhelm-Leuschner-Straße in Richtung Waldbach wird noch gearbeitet. Der Fußweg am Naturbad entlang zu den Sportplätzen wurde neu gemacht. Der obere Kunstrasenplatz der Sportanlage „Hinter der Röth“ wurde im Sommer von Grund auf erneuert.

Bebauungspläne in Arbeit

Den Planentwurf des Bebauungsplans Nr. 72 „Limesstadion“ hat die Stadtverordnetenversammlung am 1. Oktober gebilligt. Mittlerweile ist hierzu die Offenlage und damit die zweite Runde der Bürgerbeteiligung abgeschlossen. Am Bebauungsplan Nr. 99 „Östlich der Straße am Flachsacker“ arbeitet das Bau- und Planungsamt mit dem Entwickler des Geländes. Hier warten wir gegenwärtig auf eine Stellungnahme des Verkehrsplaners. Durch die 2. Änderung und Erweiterung des Bebauungsplans Nr. 43 für das Gebiet „Östlich der Berliner Straße zwischen Tausnuststraße, Friedrich-Stolze-Straße und Wiesenweg“ sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für eine Verlagerung der Feuerwehr auf das Gelände des Bauhofes geschaffen werden. Der Vorentwurf des Bebauungsplans lag im Frühjahr 2020 im Bau- und Planungsamt zur Einsicht aus. Aktuell wird ein Konzept erarbeitet, um den Eingriff in Natur und Artenvielfalt auszugleichen. Außerdem müssen die in der vorzeitigen Bürgerbeteiligung vorgebrachten Anregungen detailliert geprüft und ausgewertet werden.

In der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Dezember wurde die erste Änderung des Bebauungsplans Nr. 80 „Hauptstraße/Am Waldbach“ beschlossen. Anstelle des kleinen Parkhauses sollen dort Wohnungen entstehen; 17 öffentliche Parkplätze bleiben erhalten.

Neugestaltung unterer Marktplatz

Die Pläne zur Umgestaltung des unteren Marktplatzes hat die Stadtverordnetenversammlung schon im Mai 2019 beschlossen. Doch erst danach kam der Vorschlag auf, dort eine Zisterne vorzusehen. Sie sollte der Bewässerung der zahlreichen klimafesten Bäume dienen, die auf dem unteren Marktplatz neu angepflanzt werden. Nach aufwändiger Recherche und Prüfung hat die Stadtverordnetenversammlung im Dezember 2020 den Bau einer Zisterne beschlossen. Diese entwässert das Vordach des „bunten Riesen“, fasst 16 Kubikmeter Wasser und wird unter der Fläche vor der Bierstube eingebaut. Nun werden die Leistungen zur Neugestaltung des unteren Marktplatzes ausgeschrieben und die Bauarbeiten können im kommenden Jahr beginnen.

Schulkinderhäuser

Die Stadt Schwalbach hat auch in diesem Jahr kräftig in die Zukunft investiert. Der Bau des Interim-Schulkinderhauses III an der Geschwister-Scholl-Schule wird gegenwärtig fertiggestellt. Ab Anfang des kommenden Jahres sollen dort bis zu 80 Grundschulkindern und Grundschulkindern in vier Gruppen (mit Essensversorgung) betreut werden. Die Trägerschaft des Schulkinderhauses an der Georg-Kerschner-Schule soll ab 1. August 2021 auf den Main-Taunus-Kreis übergehen. Der bisherige gute Standard der Schulkinderbetreuung soll nach einem einstimmig gefassten Beschluss der Stadtverordnetenversammlung dabei erhalten bleiben. Über eine entsprechende Vorlage des Magistrates kann die Stadtverordnetenversammlung bereits in ihrer ersten Sitzung 2021 am 11. Februar abstimmen.

Neubau zweier Kindertagesstätten geplant

Was die Kindertagesstätten betrifft, so ist geplant, zwei Einrichtungen neu zu bauen. Einmal handelt es sich um die Kindertagesstätte St. Pankratius, deren Träger ist die Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach. Hier wird gegenwärtig der Interimbetrieb für die Dauer der Bauarbeiten geplant. Ebenfalls neu gebaut werden soll die Kindertagesstätte Schwalbennest in der Frankenstraße. Diese muss während der Bauzeit ausgelagert werden. Auch das organisieren wir gemeinsam mit dem Träger der Einrichtung, der DRK Main-Taunus Familienhilfe gGmbH.

Offene Kinder- und Jugendarbeit

Auch in Corona-Zeiten war die städtische Kinder- und Jugendarbeit für ihr „Publikum“ da. Die Ferienspiele im Sommer und im Herbst konnten stattfinden, selbstverständlich mit jeweils aktuellem Hygienekonzept. Für Jugendliche ab zwölf Jahren wurde während Sommer- und Herbstferien ein attraktives Programm auf die Beine gestellt. Dabei war es der Jugendarbeit ganz besonders wichtig, in dieser schwierigen Zeit Kindern und Jugendlichen das Gespräch anzubieten. Diese konnten sich jederzeit mit ihren Fragen und Sorgen an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wenden. Bis zu den Winterferien unterstützte die Schwalbacher Schülerhilfe ohne Unterbrechung Schülerinnen und Schüler der beiden Grundschulen und der Friedrich-Ebert-Schule mit Lernangeboten und Hausaufgabenhilfe.

Calisthenics-Station und Laufpark Schwalbach

Ein ganz neues „Turngerät“, eine Calisthenics-Station, konnte im September am Mittelweg eröffnet werden. Sie kam auf Wunsch und Initiative von Jugendlichen und jungen Erwachsenen zustande, die sich auch in der Turngemeinde 1887 Schwalbach e. V. engagieren. Anfang November war der neue Laufpark Schwalbach am

Start: Hobby- und Freizeitläufer profitieren von zwei gut ausgebauten und angenehm zu laufenden Rundkursen von 7,5 und 10 Kilometern. Um diese einzurichten war eine ganze Reihe von Mitgliedern der Turngemeinde aktiv. Gefördert hat die Mainova.

Jugendparlament

Vor mehr als einem Jahr wurde das erste Jugendparlament der Stadt Schwalbach am Taunus gewählt. Sechs Vorschläge haben die jugendlichen Parlamentarierinnen und Parlamentarier mittlerweile erarbeitet, darunter beispielsweise Baupatenschaften oder öffentliche Fahrrad-Reparaturstationen. In ihrer Sitzung Anfang November hat die Stadtverordnetenversammlung alle diese Vorschläge einstimmig angenommen. Die Jugendlichen erfahren somit aus eigenem Erleben, dass politisches Engagement Wirkung entfalten und erfolgreich sein kann.

Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Die Erneuerung der Schwalbacher Sirenenalarmierung ist abgeschlossen, alle drei Sirenen sind einsatzbereit. Als Folge von Straßensanierungen und der Errichtung des Interims-Schulkinderhauses III an der Geschwister-Scholl-Schule waren umfangreiche Umleitungen einzurichten und zu kontrollieren. In der Regel misst die Ordnungspolizei zwei Mal wöchentlich Geschwindigkeiten im Stadtgebiet.

Corona-Pandemie

Wie Sie sich vorstellen können, brachte die Corona-Pandemie der Stadtverwaltung sehr viel Arbeit. Vor allem zwei Ämter waren davon betroffen, das Ordnungsamt und das Jugendamt. Das Ordnungsamt musste Verschärfung und Lockerung der Regeln praktisch im Wochenrhythmus mitteilen, umsetzen und überwachen. Das Bürgerhaus als Veranstaltungsort stellte auf „sicheren Betrieb“ um. Jeder Raum wurde entsprechend eines Hygienekonzepts eingerichtet. Die vielen Fragen von besorgten Bürgerinnen und Bürgern, Veranstaltern und Unternehmen waren sachkundig zu beantworten.

Auch Kindertagesstätten und Schulkinderhäuser sowie die offene Kinder- und Jugendarbeit der Stadt standen plötzlich vor ganz neuen Herausforderungen. Einrichtungen mussten herunter- und schrittweise hochgefahren, aktuelle Hygienekonzepte erarbeitet und angewendet werden. Ja, es galt, ganz schnell ganz neue Ideen der Kinder- und Jugendarbeit zu entwickeln: kleine Gruppen, Betreuung an der frischen Luft. ... Phantasie und Tatkraft waren gefragt. Grundsätzlich haben wir uns dafür eingesetzt, Ihnen so viel Normalität zu bieten, wie nur möglich.

Wirtschaftsförderung und Corona-Krisenhilfe

Am 1. Oktober hat ein neuer Mitarbeiter der Stadtverwaltung für die Wirtschaftsförderung die Arbeit aufgenommen. Der Zeitpunkt hätte nicht dringlicher sein können, denn die Corona-Pandemie brachte viele Betriebe in wirtschaftliche Schwierigkeiten. Auf Initiative des Schwalbacher Gewerbevereins hat sich die Stadt sofort für ortsansässige Gewerbebetriebe, Einzelhändler und Gastronomen sowie Dienstleister und Selbstständige eingesetzt. Schon im Juni beschloss die Stadtverordnetenversammlung, ein vom Gewerbeverein aufgesetztes Maßnahmenpaket (darunter auch Gutscheine) mit 75.000 Euro zu unterstützen. Im Herbst hat sie dann ebenso einstimmig eine schnelle und unbürokratische Hilfe durch einen Fixkosten-Zuschuss für Betriebe in Corona-Notlage beschlossen. Dafür werden 100.000 Euro im städtischen Haushalt bereitgestellt. Flankiert wurde diese Unterstützung durch von der Stadt finanzierte Werbemaßnahmen wie die Veröffentlichung von Anzeigen und Speisekarten.

Seniorinnen und Senioren

Im Frühjahr, während der ersten Welle der Pandemie, hatte die Stadt vorübergehend einen Einkaufsdienst für Seniorinnen und Senioren, die Hilfe brauchten, eingerichtet. Besonders alleinstehende Seniorinnen und Senioren bedauerten, dass im Verlaufe des Jahres alle Veran-

staltungen – vom Ausflug bis zur Weihnachtsfeier – ausfallen mussten. Es ist ihnen anzumerken, dass Kontakte, Austausch und Geselligkeit fehlen. Und auch in diesem Fall zeigt es sich, dass eine Stadtverwaltung vieles bewegen kann, doch längst nicht alles. Um im Kontakt und im Gespräch mit alleinstehenden Seniorinnen und Senioren zu bleiben sind Mitmenschen gefragt: Nachbarn oder ehrenamtlich Engagierte, die hin und wieder den Telefonhörer in die Hand nehmen oder an der Haustür klingeln.

Ich danke deshalb allen engagierten Schwalbacherinnen und Schwalbachern sehr herzlich für ihren Einsatz zum Wohl unserer Stadt. Stellvertretend für viele kann ich nur wenige nennen, beispielsweise unsere Freiwillige Feuerwehr. Sie hatte in diesem Jahr, unter Pandemie-Bedingungen, besonders überlegt gehandelt und sich in zwei Teams isoliert, um einsatzfähig zu bleiben. Wie schon erwähnt, die Turngemeinde 1887 Schwalbach e. V. war bei der Gestaltung des Schwalbacher Laufparks sehr aktiv. Damit als Folge der Pandemie das Vereinsleben nicht gänzlich zum Stillstand kommt, waren alle Vereinsvorstände gefordert, Hygienekonzepte aufzustellen und umzusetzen. Kreative Lösungen wurden gesucht und gefunden, beispielsweise probte Pro Musica 1848 e. V. im Freien. Für diesen Einsatz möchte ich Ihnen danken!

Mein Dank richtet sich auch an alle, die die Hygieneregeln befolgen und so zur Bekämpfung der Pandemie beitragen.

Persönlich und auch im Namen des Magistrates der Stadt wünsche ich Ihnen ein ganz besonderes Weihnachtsfest, besinnlich und froh, und alles Gute im neuen Jahr! Bleiben Sie gesund!

Mit herzlichem Gruß

Alexander Immisch
Alexander Immisch
Bürgermeister



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

ich wünsche Ihnen persönlich und im Namen des Magistrates der Stadt Schwalbach am Taunus ein schönes, frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.

Ihr
Alexander Immisch

Alexander Immisch
Bürgermeister



Weihnachtsgrüße

Die Turngemeinde Schwalbach 1887 e.V. wünscht allen Schwalbacher Bürgerinnen und Bürgern



frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr,

ohne Sorgen, mit soviel Erfolg, wie man braucht, mit wenig Stress und Ärger, aber mit viel Freude, um an 365 Tagen rundum zufrieden und glücklich zu sein.

Die SPD Fraktion
und Spitzenkandidat Eyke Grüning
wünschen allen

Schwalbacherinnen und Schwalbachern
ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.

Ihre



Die Musikschule Taunus wünscht frohe
Weihnachtstage und einen musikalischen
Start ins neue Jahr.

Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt •
Telefon 06173/66110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de
• www.musikschule-taunus.de Unterricht auch in Schwalbach

Wir wünschen
all unseren
Mitgliedern und
Freunden
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr.



Der Vorstand

Wir wünschen Ihnen
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und einen guten Start
in ein gesundes und glückliches
Jahr 2021.

Ihre FDP und
Freien Bürger Schwalbach



KINDERTALER
Schwalbach denkt an Dich

Coronabedingt sind wir gefragter denn je.
Wir bedanken uns bei allen für die großen und kleinen
Spenden zur Unterstützung benachteiligter Kinder,
denen wir auch weiterhin unbürokratisch helfen möchten.

**Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes
Weihnachtsfest und vor allem ein
gesundes, frohes neues Jahr.**



„Das Geheimnis des Glücks
liegt nicht im Besitz, sondern im Geben.
Wer andere glücklich macht, wird glücklich.“
(André Gide)



Kindertaler e.V., Steinweg 21, 65824 Schwalbach a.Ts.
Bankverbindung: TaunusSparkasse
IBAN DE42 5125 0000 0049 0053 34
BIC HELADEF1TSC

**DIE GRÜNEN Schwalbach
wünschen frohe und erholsame
Weihnachtstage und
ein glückliches, gesundes
neues Jahr.**



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

der Tanzsportclub Schwalbach e.V. möchte sich bei seinen Vereinsmitgliedern bedanken, die dieses Jahr ihrem Verein trotz widriger Umstände die Treue gehalten haben; und wir sagen „**Dankeschön**“ - nur durch Eure Verbundenheit zum Verein können wir diese Krise erfolgreich hinter uns bringen, ohne dass unsere Vereinslandschaft vielleicht unwiederbringlich Schaden nimmt. Danke, dass Ihr uns nicht als reinen Dienstleistungsbetrieb seht, denn unsere soziale Gemeinschaft ist in diesen sehr digital geprägten Zeiten ein seltenes Gut, ohne das unsere Tanzkultur keine Basis hat. Für die bevorstehende Advents- und Weihnachtszeit sowie den anstehenden Jahreswechsel wünschen wir Euch eine besinnliche und erholsame Zeit. Bleibt gesund, wohlauf und **come on - let's dance!**



Tanzsportclub Schwalbach e.V. Atrium - Westring 3 - 65824 Schwalbach



Weihnachtsgrüße



Ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute
für das neue Jahr 2021

wünscht Ihnen Ihre

CDU
Schwalbach

SCHWALBACH.
GEMEINSAM. GESTALTEN.

CDU SCHWALBACH
www.cdu-schwalbach.de



Unseren Kunden
ein herzliches Dankeschön,
ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute
für das neue Jahr 2021.



Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Installation
Kundendienst

Niederhöchstädter Pfad 9
65824 Schwalbach
Telefon 06196-85155
E-Mail Ott.Haustechnik@t-online.de

- Heizungsanlagen
- Sanitäre Anlagen
- Spenglerarbeiten
- Solar-Anlagen



Wir wünschen
unseren Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein
erfolgreiches
neues Jahr.

Elektro-Albat
i.H.v. Dipl.-Ing. (FH) Jürgen Albat

Bahnstraße 8 65824 Schwalbach am Taunus
Telefon (06196) 85102 Telefax (06196) 3407

C.S.Friseure
Telefon 06196 / 8 13 13

Ihr Friseur-Meisterteam wünscht allen Kunden
ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Der DHB-Schwalbach-Netzwerk Haushalt
wünscht all seinen Mitgliedern und Freunden des Vereines
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Start in ein gesundes neues Jahr.



DHB-Schwalbach, Schulstr. 7, Schwalbach/Ts.
<https://www.facebook.com/DHBschwalbach>

Unserer Kundschaft
wünschen wir
schöne Weihnachten,
angenehme Feiertage,
ein gutes und gesundes
Neues Jahr.

BioMarkt Picard

Lorscher Straße 16
60489 Frankfurt-Rödelheim
www.biomarktpicard.de

Der BSC SCHWALBACH



wünscht frohe
Weihnachten
und einen guten
Rutsch ins neue Jahr!

Natur Freunde



OG Schwalbach/Ts.

Wir wünschen allen Mitgliedern
und Freunden ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute für 2021.

All unseren Kunden und Freunden danken wir
für das entgegengebrachte Vertrauen,
die gute Zusammenarbeit und wünschen
ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit,
Glück und Erfolg im neuen Jahr.

SCHLOSSEREI + REPARATURSERVICE

FAY

Fischbacher Straße 54A, 65779 Kelkheim, Tel. 0 6195 / 9 87 65 43

Wir wünschen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr



TAI FU
Schulungszentrum

Ein Tai Fu Kurs - das Geschenk für alle, die 2021
etwas für sich und ihren Körper tun wollen.

Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße),
Telefon 0 61 96 / 5 61 46 26, www.taifu.de



Weihnachtsgrüße

*Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes neues Jahr.*



Ludwig Erhard Straße 16 -18 • 65760 Eschborn
Tel. (0 61 96) 52 42 511 • Fax (0 61 96) 52 47 728
info@heitmeier-sonnenschutztechnik.de
www.heitmeier-sonnenschutz.de

*Frohe Weihnachten, Glück und Zufriedenheit
im neuen Jahr wünscht Ihnen Ihre*

ÖKUMENISCHE DIAKONISTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- haushaltsnahe und soziale Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Beratung nach § 37 SGB XI

www.diakonie-eschborn.de



Wir bedanken uns herzlich für Ihr Vertrauen.

Becker Sennhenn Schuster
Rechtsanwälte

Hubertus Becker



Dr. h.c.
Marion Schuster
Fachanwältin für Arbeitsrecht



kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Otto-Volger-Straße 5 | 65843 Sulzbach/Ts. | ☎ 06196 / 74615
www.rhein-main-anwalt.de | kanzlei@rhein-main-anwalt.de

*Wir wünschen
allen Mandanten und
Geschäftsfreunden
ein gesegnetes
Weihnachtsfest und
ein erfolgreiches
neues Jahr.*

☆ Wir wünschen Ihnen zu *Weihnachten*
besinnliche Stunden,

für das *neue Jahr*

Gesundheit, Glück und Erfolg

und bedanken uns herzlichst für Ihr

Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

☆

HEYER
FUSSBODENBAU e.K.

Parkett- und Bodenlegerbetrieb

Laminat | Parkett | PVC
PVC-Designbeläge
Teppichboden | Linoleum

Beratung
Planung
Ausführung



Heyer Fussbodenbau e.K. | Camp Phönix Park
Katharina-Paulus-Straße 7d | 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 06196 - 7 31 62 | Telefax 06196 - 7 47 18
info@heyer-fussbodenbau.de | www.heyer-fussbodenbau.de



*Wir wünschen unseren Kunden besinnliche Festtage
und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr*

Hauptstraße 119, 65843 Sulzbach, Telefon 06196 / 22961

„KAMM in“

Iris' und Birgit's Haarstudio

**Allen unseren Kunden
wünschen wir ein frohes und
gesundes Weihnachtsfest
und alles Gute im Jahr 2021.**

Öffnungszeiten:

Di. 8.30 – 18.30 Uhr

Mi+Do 8.30 – 19.30 Uhr

Fr. 8.30 – 18.00 Uhr

Sa. 8.00 – 13.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Gartenstraße 20
65824 Schwalbach
Tel. 06196 / 6524638

FROHE WEIHNACHTEN



Merry Christmas and a Happy New Year!

In diesem Jahr war alles anders. Das von uns allen so geliebte Gefühl der Urlaubsfreude schien über große Teile des Jahres so weit entfernt wie die Südsee.

Sie haben uns dennoch die Treue gehalten und Ihr Vertrauen geschenkt. Dafür bedanken wir uns herzlich. Mit großer Zuversicht blicken wir in die Zukunft und wünschen uns, im neuen Jahr auch Ihre Urlaubsträume wieder mehr zu verwirklichen

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2021 viel Gesundheit, Glück und Erfolg.

Herzlichst

Ihr Team vom Reisebüro Kopp

Michael Kopp, Isabella Rau, Carolin Hoffmeister, Carolin Sommer, Britta Bunk, Tim Sacre

Marktplatz 36
65824 Schwalbach
Tel. 06196/88989-60
Schwalbach@lhckopp.de
www.reisebueroekopp.de



Lufthansa City Center
Reisebüro Kopp



Weihnachtsgrüße

Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen für das neue Jahr alles Gute.

Sämtliche Fahrzeugtypen aller Auto-Marken werden von uns seit über 50 Jahren mit 4-Jahres-Garantie instand gesetzt.

Merry Christmas!



eggenweiler

UNFALLREPARATUR & LACKIERUNG

Karosseriebau Eggenweiler GmbH

Am Flachsacker 1 | 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 31 21 | Fax 0 61 96 / 8 44 88
E-Mail: info@eggenweiler.de

Web: www.eggenweiler.de

Sulzbacher Anzeiger

Sossenheimer Wochenblatt

Stadtanzeiger
für den Frankfurter Westen

Schwalbacher Zeitung

wünschen allen Lesern und Inserenten schöne Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.



Betriebsferien
vom 24. 12. 19 - 2. 1. 20

Wir sind die Spezialisten für Ihr Fahrzeug.
Mit Know-how von Bosch.

- Saab-Service
- Unfallinstandsetzung
Soforthilfe, Beratung,
Abwicklung
- Reifenservice +
Einlagerung
- HU + AU im Hause
- Geprüfte Gebrauchtwagen
- Alle Reparaturen
- Inspektionen
- Klimaanlage-Service



Inh. Oliver Kopp
Sulzbacher Str. 43
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. (0 61 96) 8 52 70
Fax (0 61 96) 84 83 41
Email: firma@autohaus-hschulz.de



Tierarztpraxis
Sonja Krämer

mit Dr. Gisela Wittmer
Westerbachstr. 226
65936 Frankfurt-Sossenheim
Tel: 069 - 34 19 51
praxis@tierarzt-kraemer.de

www.tierarzt-kraemer.de

Wir wünschen Ihnen und Ihren vierbeinigen Freunden frohe Festtage und für das neue Jahr alles Gute.

Die Praxis ist „zwischen den Jahren“ zu den gewohnten Sprechzeiten geöffnet.



Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr. Außerdem möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen bedanken, das Sie uns in diesem Jahr entgegengebracht haben.

Michael Volland, Schwalbach
Telefon 82 0 80 • taxi@hallo.ms

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden, zum neuen Jahr viel Glück und Erfolg, zum Jahresschluss Dank für die gute Zusammenarbeit und das erwiesene Vertrauen.



Bahnstraße 3
65843 Sulzbach (Taunus)
Telefon: 061 96 / 717 95

Wir halten zusammen ...

Frohe Weihnachten und ein gesundes, friedliches und zuversichtliches Jahr 2021 ...

... wünschen wir all unseren Mitgliedern, Kunden, Förderern und Freunden! Danke für Ihre Treue, Ihr Vertrauen und Ihre wertvolle Unterstützung 2020.

Servicetelefon 0611 1818-0

Ihr Arbeiter-Samariter-Bund
Regionalverband Westhessen
Bierstädter Straße 49
65189 Wiesbaden



www.asb-westhessen.de
info@asb-westhessen.de

Wir helfen hier und jetzt.





Weihnachtsgrüße



*Allen Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir fröhliche Weihnachten
und ein erfolgreiches Jahr 2021*

Unser Büro ist geschlossen vom 16.12.2020 – 10.01.2021

Kronberger Straße 3a Mobil: 0172 6 82 10 38
65812 Bad Soden a. Ts. Telefon: 06196 88 80 64
www.heffels-architektur.de E-Mail: heffels@t-online.de

Beratung · Planung · Bauleitung

www.schwalbacherleben.de

*Der Gewerbeverein Schwalbach
wünscht allen Schwalbacherinnen
und Schwalbachern
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.*



schwalbacherleben



*Wir wünschen ein frohes Fest sowie
ein gutes und gesundes neues Jahr.*

Marktplatz 26
65824 Schwalbach
Limeszentrum
(gegenüber Rossmann)
Tel. 06196 / 83507



Wir arbeiten unter hohen
Hygienestandards.

*Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht Ihnen
Ihr Sanitätshaus Michel*

SANITÄTSHAUS MICHEL
Orthopädisches Fachgeschäft GmbH

Am 24.12., 31.12. und 2.1.
bleibt unser Geschäft
geschlossen.

65929 Frankfurt-Höchst · Königsteiner Straße 24a (Fußgängerzone)
Telefon 069/30 23 48 · san.michel@t-online.de



*Wir wünschen unseren Kunden und Freunden
besinnliche Weihnachtsfeiertage
und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.
Für das uns in diesem Jahr entgegengebrachte Vertrauen
und die angenehme Zusammenarbeit
möchten wir uns recht herzlich bedanken.*

GARSKE IMMOBILIEN

Ihr Partner in allen Immobilienfragen
Verkauf – Vermietung – Hausverwaltungen



www.garske-immobilien.de
Tel. 06196/82539 oder 0174/3032283
Bockenheimer Straße 12, 65824 Schwalbach/Ts.

*Zum Jahresende danken wir
unserer verehrten Kundschaft recht herzlich
für das uns entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen*

**ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes, glückliches neues Jahr.**



A. Elzenheimer

An der Mühl 10 · Telefon 06196 - 8 12 72
65824 Schwalbach a.Ts.



BERNHARD
OPTIK UND AKUSTIK

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.



Weihnachtsgrüße

Frohe Weihnachten
und alles Gute für das neue Jahr 2021!



Schulstraße 6
65824 Schwalbach
Tel.: 06196-508550
www.planergruppe-rob.de

ROB
planergruppe
ARCHITEKTEN + STADTPLANER



Restaurant
Tennisclub Schwalbach

**Wir wünschen all unseren Gästen
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein frohes, gesundes neues Jahr.**

Ihr Team vom Restaurant Tennisclub

Am Erlenborn 5 • 65824 Schwalbach • Tel. 06196 / 85183

*Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
allen unseren Kunden.*



Glaserei
Schneider & Gleiser GbR

Inh. Michael Niehaus und Stefan Gleiser
Gartenstraße 19 • 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 / 8 67 98
info@glaserei-sg.de
www.glaserei-sg.de



REICHERT
Aus Liebe zum Brot
BÄCKEREI & KONDITOREI



**Vielen Dank, dass Sie unser Brot
so lieben wie wir.**

Wir wünschen allen unseren Kunden
in Sulzbach, Schwalbach und Bad Soden
ein genussvolles Weihnachtsfest und ein
frohes und gesundes 2021!

Backstube & Verkauf
Tausenstr. 15
65824 Schwalbach

Verkauf
Prof.-Much-Str. 2
65812 Bad Soden

Verkauf
Schwalbacher Str. 11
65843 Sulzbach

MÖBEL SACHS
WOHNKONZEPTE ZUM WOHLFÜHLEN

Als Team vom Möbelhaus Sachs in Schwalbach bedanken wir uns herzlichst bei unseren Kunden und Partnerbetrieben für das in uns gesetzte Vertrauen und die tolle Zusammenarbeit im letzten Jahr.

**Ihnen allen wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.**



Möbel Sachs GmbH | Berliner Straße 29 | 65824 Schwalbach | Tel. 06196. 86031 | Fax. 06196. 86037
www.moebel-sachs.de | info@moebel-sachs.de

**Gemüsebau
Roos**
...weil die Früchte zählen

**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.**

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177
64521 GG-Wallerstädten Fax.: 06152 / 52807

www.Gemüsebau-Roos.de

Ein frohes
Weihnachtsfest
und ein
glückliches neues Jahr

wünscht



**bernhard
bank
baugeschäft e.k.**

Adolf-Damaschke-Straße 10
65824 Schwalbach am Taunus
Telefon: 06196 9526006 • Fax: 06196 9526008
www.bankbau.de

gültig vom 01.01. bis 31.01.2021

TOP PREISE



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

**Bis zu
41%
sparen!**

Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

**Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr**

NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT*

20 Beutel



**39%
gespart**

**Bei Schnupfen mit
Schmerzen und Fieber**

~~14,77 €~~ ***

8.99 €

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von Schleimhautschwellung der Nase und Nebenhöhlen bei Schnupfen (Rhinitis) mit Schmerzen und Fieber im Rahmen einer Erkältung bzw. eines grippalen Infektes. Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

Preisknüller

Iberogast® Flüssigkeit*

20 ml



**41%
gespart**

**Bei Magen-
Darm-Erkrankungen**

~~11,00 €~~ ***

6.49 €

Iberogast® Flüssigkeit; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung von funktionellen und motilitätsbedingten Magen-Darm-Erkrankungen wie Reizmagen und Reizdarmsyndrom sowie zur unterstützenden Behandlung der Beschwerden bei Magenschleimhautentzündung (Gastritis). Enthält 31 Vol.-% Alkohol.

100 ml = 32,45 €

Diclo-ratiopharm® Schmerzgel*

100 g



**37%
gespart**

**Zur Anwendung
auf der Haut**

~~12,64 €~~ ***

7.99 €

Diclo-ratiopharm® Schmerzgel; Wirkstoff: Diclofenac natrium; Anwendungsgebiete: Zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen, Entzündungen und Schwellungen bei rheumatischen Erkrankungen der Weichteile (Schnellen- und Sehnscheidenentzündungen, Schleimbeutelentzündungen, Schulter-Arm-Syndrom, Entzündungen im Muskel- und Kapselbereich), degenerativen Erkrankungen der Extremitätengelenke und im Bereich der Wirbelsäule, Sport- und Unfallverletzungen (Verstauchungen, Prellungen, Zerrungen).

Bepanthen® WUND- UND HEILSALBE*

50 g



**38%
gespart**

**Bei Wunden und
geschädigter Haut**

~~9,72 €~~ ***

5.99 €

Bepanthen® WUND- UND HEILSALBE; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Haut- und Schleimhautschädigungen.

100 g = 11,98 €

nasic® Nasenspray*

10 ml



**38%
gespart**

nasic® Nasenspray; Anwendungsgebiete: Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut bei Schnupfen und zur unterstützenden Behandlung der Heilung von Haut und Schleimhautschäden (Läsionen), anfallsweise auftretenden Fließschnupfen (Rhinitis vasomotorica) und zur Behandlung der Nasenatembegrenzung nach operativen Eingriffen an der Nase. Für Erwachsene und Schulkinder.

~~6,97 €~~ ***

4.29 €

100 ml = 42,90 €

octenisept® WUND- DESINFEKTION SPRAY*

50 ml



**37%
gespart**

octenisept® WUND-DESINFEKTION SPRAY; Anwendungsgebiete: Antiseptikum zur wiederholten, zeitlich begrenzten unterstützenden antiseptischen Wundbehandlung.

~~7,18 €~~ ***

4.49 €

100 ml = 8,98 €

Gesichtsmasken bei uns erhältlich!

Mund-Nasen-Gesichtsmaske

(wie Abbildung oder ähnlich)

50 Stück



nur
29.99 €
SPARPREIS

Gesichtsmaske FFP2

(wie Abbildung oder ähnlich)

1 Stück



nur
3.99 €
SPARPREIS

GUTSCHEIN

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie

**20% Rabatt
auf Olivenöl-Kosmetik.**

Nur 1 Coupon je Person. Angebote sind vom Rabatt ausgeschlossen.

Limes-Apotheke Schwalbach
Gültig vom 1.1. bis 31.1.2021

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.10.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertrieb: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Bronchicum® Elixir*

100 ml

36%
gespart



Bei Husten und akuter Bronchitis

Bronchicum® Elixir; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung der Symptome einer akuten Bronchitis und Erkältungskrankheiten der Atemwege mit zähflüssigem Schleim. Enthält 4,9 % Vol.-Alkohol.

~~8,63 €***~~

5.49 €

Preisknüller

Posterisan® akut 50 mg/g Rektalsalbe* 25 g

39%
gespart



Posterisan® akut 50 mg/g Rektalsalbe; Wirkstoff: Lidocain; Anwendungsgebiete: zur Linderung von Schmerzen im Analbereich vor proktologischer Untersuchung; zur Linderung von Juckreiz im Analbereich.

100 g = 33,16 €

~~13,64 €***~~

8.29 €

Lopedium® akut bei akutem Durchfall* 10 Hartkapseln

38%
gespart



Lopedium® akut bei akutem Durchfall; Wirkstoff: Loperamidhydrochlorid; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von akuten Diarrhöen für Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren, sofern keine kausale Therapie zur Verfügung steht; für max. 2 Tage. Eine über 2 Tage hinausgehende Behandlung darf nur unter ärztlicher Verordnung und Verlaufsbeobachtung erfolgen.

~~4,52 €***~~

2.79 €

TOP-Tipp: Gesunde und gepflegte Zähne

(Medical Mirror)

Für die meisten Erwachsenen ist die Zahnpflege eine mehr oder weniger lästige Routine. Dabei lassen sich hierdurch viele Zahnschäden und Mundprobleme verhindern – vorausgesetzt man weiß, worauf es ankommt:

Die richtige Putztechnik: Auch wenn man meint, es nicht extra erklären zu müssen: Viele Erwachsenen putzen falsch. Am einfachsten zu merken ist die KAI-Regel: Zuerst die **K**auflächen, dann die **A**ußen-seiten und zum Schluss die **I**nnenseiten der Zähne in leicht kreisenden, rütteln-

den Bewegungen von rot nach weiß reinigen. Entscheidender als die Putzdauer ist die Gründlichkeit. Ob Sie richtig geputzt haben, können Sie mit Hilfe von speziellen Färbetabletten aus der Apotheke testen. Wichtig auch: Zum Anschluss immer die Zunge abbürsten, da sich hier ebenfalls viele Beläge sammeln.

Die richtigen Hilfsmittel: Zahnbürste ist nicht gleich Zahnbürste. Um die Zähne richtig zu reinigen und das Zahnfleisch nicht zu verletzen, am besten Bürsten aus Kunststoff mit abgerundeten Borsten und kleinem

Kopf verwenden. Ob man elektrisch oder mit der Hand bürstet, ist eine Frage des Geschmacks. Nach spätestens drei Monaten gehört die Zahnbürste gegen eine neue ausgetauscht. Bei der Wahl der Zahnpasta immer auf einen Fluorid-Anteil achten. Bei empfindlichen Zähnen und freiliegenden Zahnhälsen sind Pasten sinnvoll, die weniger schmirgelnde (abrasive) Stoffe enthalten. Auch spezielle Gels (z. B. elmex gelée) können die Schmerzempfindlichkeit verringern. Wichtig: Beläge zwischen den Zähnen regelmäßig mit Zahnseide oder einer Interdentalbürste entfernen.

Talcid® KAUTABLETTEN* 20 Stück

37%
gespart



Bei Sodbrennen und säurebedingten Magenbeschwerden

Talcid® KAUTABLETTEN; Wirkstoff: Hydrotalcit; Anwendungsgebiete: Zur Bindung überschüssiger Magensäure und zur symptomatischen Behandlung von Erkrankungen, bei denen die Magensäure gebunden werden soll wie: Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüre (Ulcus ventriculi und Ulcus duodeni), Sodbrennen und säurebedingte Magenbeschwerden.

~~6,80 €***~~

4.29 €

Buscopan® PLUS* 20 Filmtabletten

34%
gespart



Bei Schmerzen und Krämpfen im Bauchbereich

Buscopan® PLUS; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei krampfartigen Schmerzen, bei Erkrankungen des Magens und des Darms, krampfartigen Schmerzen und Funktionsstörungen im Bereich der Gallenwege, der ableitenden Harnwege sowie der weiblichen Geschlechtsorgane (z. B. schmerzhafte Regelblutungen). Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

~~12,04 €***~~

7.99 €

Voltaren® Dolo 25 mg* 20 Tabletten

38%
gespart



Bei leichten bis mäßig starken Schmerzen

Voltaren® Dolo 25 mg; Wirkstoff: Diclofenac-Kalium; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen; Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

~~10,42 €***~~

6.49 €

**apoday® HEISSE
ZITRONE Zuckerfrei**
10 x 10 g

**23%
gespart**



~~2,99 €**~~

**mit Calcium
und Vitamin C**

2.29 €

Preisknüller

elmex® gelée*
25 g

**39%
gespart**



Zur Kariesprophylaxe

elmex® gelée; Anwendungsgebiete zur Prophylaxe: Zur Vorbeugung gegen Karies (Kariesprophylaxe), insbesondere bei Kindern, Jugendlichen sowie bei Patienten mit Zahnsprossen, anderen kieferorthopädischen (orthodontischen) Apparaten und Teilprothesen; Anwendungsgebiete zur Therapie: Zur Unterstützung der Behandlung der beginnenden Karies (Initialkaries) und zur Behandlung überempfindlicher Zahnhälse.

~~10,38 €***~~

6.29 €

100 g = 25,16 €

**Zinkletten Verla®
Typ Himbeere**
50 Lutschtabletten

**36%
gespart**



~~7,84 €**~~

Mit Zink und Vitamin C

4.99 €

Die richtige Ernährung: Dass Zucker den Zähnen schadet, weiß jedes Kind. Wer sich Schokolade und Bonbons nicht verkneifen kann, sollte lieber einmal am Tag naschen und sich anschließend die Zähne putzen als über den Tag verteilt Süßigkeiten zu essen. Wichtig zu wissen: Auch die zu Milchsäure umgewandelte Stärke in Kartoffelchips greift den Zahnschmelz an. Das Gleiche gilt für säurehaltiges Obst und Fruchtsaft. Daher nach dem Verzehr von Saurem mindestens eine halbe Stunde mit dem Zähneputzen warten. Und: Käse zum Abschluss einer Mahlzeit kann vor Karies schützen, da Kasein sowie Kalzium und Phosphat den Zahnschmelz härten.

Auch die „Dritten“ richtig pflegen: Wer glaubt, mit künstlichen Zähnen in Sachen Pflege fein raus zu sein, irrt. Festsitzende Brücken und Kronen sollten genauso geputzt werden wie natürliche Zähne. Herausnehmbarer Zahnersatz benötigt besondere Pflege. Grund: Werden weiche Zahnbeläge und Zahnstein nicht entfernt, führt das schnell dazu, dass der millimetergenau angepasste Zahnersatz nicht mehr richtig passt – von Mundgeruch einmal abgesehen. Daher die Prothese zwischendurch unter klarem Wasser abspülen. Einmal täglich die Außen- und Innenflächen mit Zahnbürste und Zahnpasta putzen. Die Prothese alle zwei bis drei Tage in einem Wasserbad (Chlorhexidin-Lösung oder Reinigungs-Tabletten) säubern.



**GeloRevoice®
Halstabletten
Cassis-Menthol**
20 Lutschtabletten

**37%
gespart**



~~8,71 €**~~

**Effektiver Schutz
der Mund- und
Rachenschleimhaut**

5.49 €

**HYLO® GEL
Befeuchtende
Augentropfen**
10 ml

**27%
gespart**



~~16,52 €**~~

**Bei stärkerem
und chronischem
Trockenheitsgefühl**

100 ml = 119,90 €

11.99 €

**vitaspriint B12
Trinkfläschchen***
10 Stück

**SPAR
PREIS**



18.99 €

vitaspriint B12 Trinkfläschchen; Anwendungsgebiete: Traditionell angewendet zur Besserung des Allgemeinbefindens.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.10.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.

Lemocin gegen Halsschmerzen*

20 Lutschtabletten

37%
gespart



~~7,18 €~~***

Limonen-Geschmack

Lemocin gegen Halsschmerzen; Anwendungsgebiete: Zur temporären unterstützenden Behandlung bei schmerzhaften Entzündungen der Mund- und Rachen Schleimhaut.

4.49 €

Preisknüller

MUCOSOLVAN®
Hustensaft 30 mg / 5 ml*

100 ml



40%
gespart

~~8,75 €~~***

Befreit die Bronchien

MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml; Wirkstoff: Ambroxolhydrochlorid; Anwendungsgebiete: Zur Schleim lösenden Behandlung bei akuten und chronischen Erkrankungen der Bronchien und der Lunge mit zähem Schleim.

5.29 €

WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht*

90 ml

35%
gespart



~~13,15 €~~***

WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von gemeinsam auftretenden Beschwerden wie Kopf-, Glieder- oder Halsschmerzen, Fieber, Schnupfen und Reizhusten infolge einer Erkältung oder eines grippalen Infekts. Enthält 18 % Vol.-Alkohol. Bei Schmerzen ohne Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

100 ml = 9,43 €

8.49 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

ThermaCare® WÄRMEUMSCHLÄGE BEI RÜCKENSCHMERZEN

4 Stück

SPAR PREIS



Wirksame Schmerzlinderung

16.99 €

Tromcardin® complex

120 Tabletten

27%
gespart



~~27,42 €~~**

19.99 €

Neurexan® Tabletten*

100 Stück

34%
gespart



Nervöse Unruhezustände und Schlafstörungen

Neurexan® Tabletten; Anwendungsgebiete: Die Anwendungsgebiete leiten sich von den homöopathischen Arzneimitteln ab. Dazu gehören: Schlafstörungen und nervöse Unruhe.

~~24,15 €~~***

15.99 €



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.10.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.